Анул I. Нр. 2. ПРЕЦУЛ ЦЕНА 20 ПФ. 15 Януарие 1942

Гласул Ниструлуй

Директор: Ион Бырзу | Газета Молдовенилор динтре Нистру ши Буг | Тирасполь

ГРЭИРЬ ДРЕПТЕ

Razboiul Crucii si al
aminii ne-a infratit in
pta pentru legea si glia
maneasca.

Infruntand urgia cotro-
oare a bolsevismului
unecat, am pasit din
u pe pamantul unde de
acuri a rasunat doina
irilor, buciumul luptei
lopotul crestinatatii no-
e izbavitoare.

MIHAI A. ANTONESCU,
Vice Prisedinte si Presedinte adinterim al Consiliului de Ministri.

Молдовень дела Нипру

у де мулт домнул Кон-
тин Журеску, профессор
университатя дин Буку-
ць а ворбит, фіинд де
луме мултэ, деспре „Ро-
йни дела гура Нипрулуй
а Бугулуй, акум 300 де
. А арэтат документе ши
ведит, кыт де демулт с'ау ашезат Молдовении прин ашеля локурь. Историкул Ромын а сфыршит ворбинд аша:

„Пэмынтул дела Рэсэрит есте ун пэмынт локуит дин векиме де Ромынь ши деашея сокотеск ке авем май мулте дрептурь декыт оричине асупра ачестуй пэмынт".

СПРЕ БУГ

де Петре Паулеску.

Спре цара белшугулуй
Скурт е друмул Бугулуй
Ын заря амургулуй
Суб копита мургулуй.
Треше оастя де-а кэларе
Ка ун звон де сэрбэтоаре
Сэ токмяскэ ной хотаре
Мэре, спре соаре рэсаре.
Сунэ клопотеле тоате
Песте степэ, песте сате
Песте вэй ыннегурате
Песте виець ынтунекате.
Не аштяптэ прин поень
Ромыній транснистриень
Не сэрутэ прин поене
Фетеле транснистриене.
Мерг флэкэі спре границэ
Ку царэ ын раницэ.

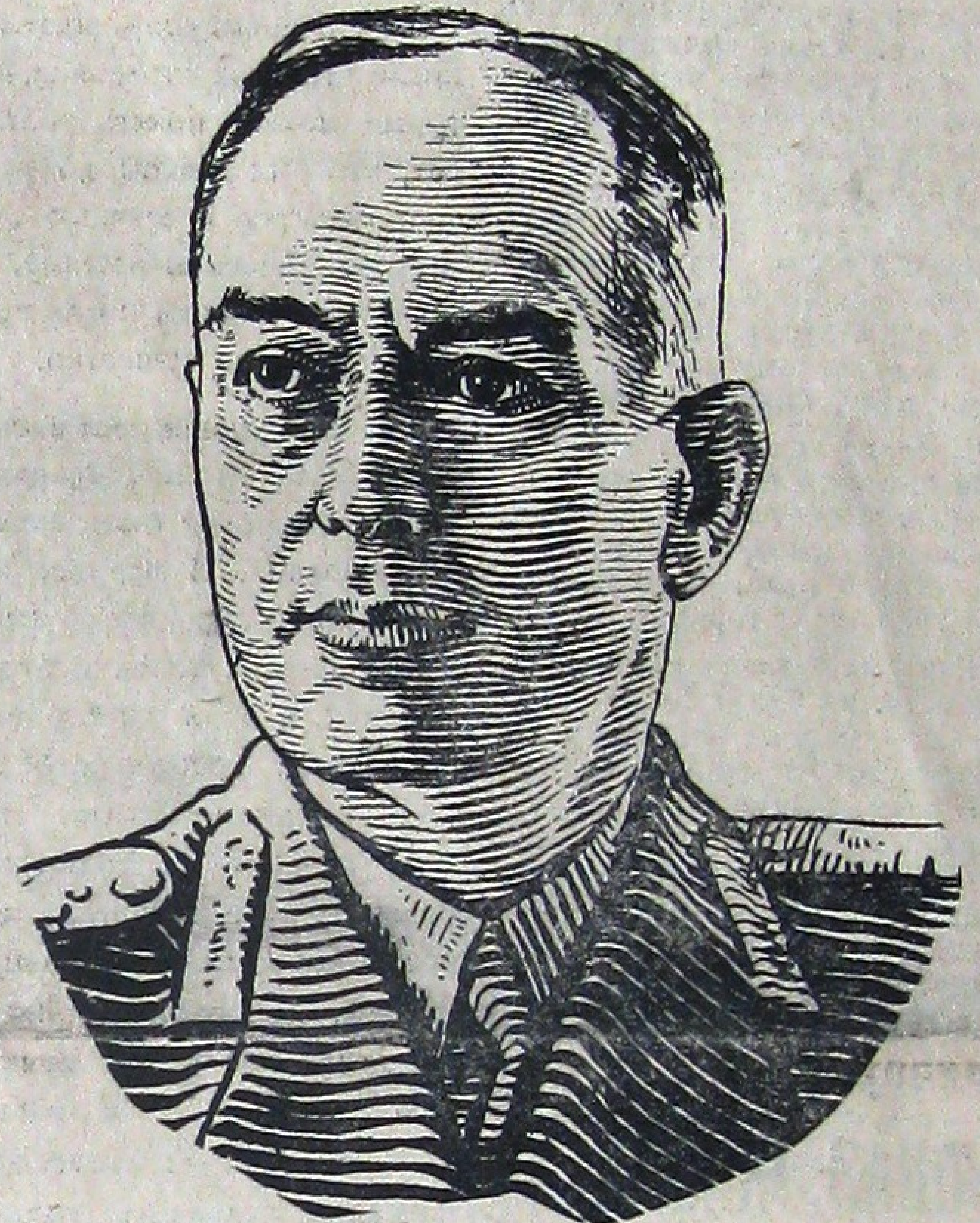
Авем ши ной Сэрбэторь

Де сфинтеле Сэрбеторь але крэчунулуй, домнул Н. П. Смокинэ, прешединтеле Ромынилор Транснистриень а скрис фрацилор молдовень:

„Фрацилор! Де азь ынэинте авем ши ной Сфинтеле Сэрбеторь. Авем ши ной Крэчунул ностру!

Фраць ромынь дин Транснистрия! Астэзи прослэвиць ын либертате, пе Шел ше се наште дин Фешиора Мария, пе Тримисул луй Думнезеу каре а штиут де тоате суферинцеле ноастре, ажутынд пе фраций коштри сэ не скэпе де ядул большевик.

Ку Наштеря Домнулуй се наште ши пентру ной о ноуе вяце линшититэ ше либерэ, алэтурь де тоць шейлалць фраць Ромынь, ку каре де азь ынеинтэ вом рэмыне пентру вечие".



Марешаул Іон Антонеску ал Ромыниеі

НОЙ ШИ СЭРБЭТОРИЛЕ

биць фраць Молдовень.
венит ши сфинтеле
эторь але Наштеріи
нулуй ши ау трекут.
ку ше плэшере ле-ам
ат. Ам путут сорби
пофта иниміи плэ-
дела каре ам фост
декаць зечь ши зечь
нь: Неам гэсит яр ын
урэ ку пэринцій ши
мошій ноштри дин
уриле шеле векь.

феречите клипе кэ
путут афла дин ноу
инимэ, шей дин тре-
ку шей де азь. Ее вор
прегэти астфел віи-
пентру урмаши.

р пентру акум не-ам
ит де ше с'а феречит
ря вякурь ынтрежь.
феришт де чя май
ши май алесэ весте
а фост вреодатэ ын
вестѐ кэ с'а нэскут Іисус Христос, Мынтуиторул Лумій. Ын адевэр, вестя ачяста а стрэбэтут лумя ши адуше ку е вешть феречите ши датинь алесе. Орунде с'а афлат луме крештиняскэ, е с'а букурат песте мэсурэ де Мэряцэ весте ши а дат наштере ла фелурите обишеиурь ши датине прин каре оамений ыш ындулшеск вяца пынэн зиуа де азь:

Домнул Христос а фост кипул шел май мэрец дин кыте оаменій ау вэзут пе пэмынт. Де ашея ей ну пот симци букурие май маре декыт ашястэ. Густынд акум дин ноу сфинтеле сэрбэторь ам ынтрат яр ла рынд ку луме, фііндкэ тоатэ лумя бунэ ши алесы а шинстит нумеле Домнулуй Христос ши ле-а авут тотдяуна дрепт шеле май алесе зиле але анулуй. Прэзнуинду-ле акум ымпреунэ ку ашяста луме, не симцим ши ной оамень. Большевишій ау воит сэ факе дин ной фьяре щи сэлбатишь, дар ятэ кэ сынтем дин ноу фэптурь дупэ кипул ши асемэнаря луй Думнезэу.

Ку Ел сэ рэмынем ынтотдяуна. Ку Ел сэ стэм ын сфынта ши шея май куратэ товарышие ши ниш-одата ну вом аве сэне плынжем де нимик.

Архимандритул
Юлиу Скрибан.

Капул Мисией Ортотодоксе дин Транснистрия.

Тирасполь.

Марешалул Ностру

Думнезу са ындурат де нямул ностру, атунчи кынд время ера май грея, ши не-а дат ун ом луминат ши витяз, каре а факут кале ноуэ нородулуй ромынеск, пе Марешалул Ион Антонеску.

Кондукэторул Статулуй Ромын а роботит зи ши ноаптя ка сэ се кырмуяскэ ку чинсте ши дрептате.

Ын ачест рэзбой са букурат де шя май маре надежде а канчеларулуй Адольф Хитлер, кондукэторул марелуй народ Жерман ын лупта контра большевизмулуй а фост капетения арпмателор ромынэ дезробитоаре.

Астэзь, кынд тот нородул ромынеск есте ын журул луй, ной молдовени де аиш, ругэм пе Марешалул ностру сэ не ия суб паза луй, кыч тоць лаолалтэ фраць сынтем.

Трэяскэ Марешалул Ромыниеі
ИОН АНТОНЕСКУ

ГРАНИЦА НА БУГЕ

На перекор всем суровым трудностям, на перекор всем препятствиям и ожесточенному вражескому сопротивлению, румынские воины победив, героически и самоотверженно, выполнили свой долг.

Они не подались назад. Они не знали, что значит бегство и трусость. Богатыри из гранита с вулканической мыслью, они вышли на борьбу с судьбою. Они должны были победить. Они должны были доказать миру военную мощь Нации. Они должны были смыть позор и навсегда разорвать цепи беспримерной несправедливости.

Их друзьями и душевным успокоением были смерть, земля и воды, безпредельная даль под небом Транснистрией. Потому что они служили чудесному идеалу, святому делу, они были горды.

Древние сказания, покрытые пылью времен, стоят как радужные светила свидетелями наших основ, нашей устойчивости до Буга, до восточной границы истории.

Жертвы, принесенные в дар вечности, не будут напрасными. Они—мощи. Они—пограничные столбы. Они — бальзам, исцеляющий прошлые поражения. Они—фундамент, на котором завтра, молодые и старые, с неудержимым вдохновением, мы построим новую страну, страну надежд и будущности.

НОВАЯ ЖИЗНЬ

Заднестровские румыны достаточно настрадались.

Те кто спаслись от царского кнута и не гонялись по замерзшим дорогам до глубин Сибири и Манджурии, попали под револьвер большевиков.

Дети отрывались от груди своих матерей, их отрывали от скамей молдавских школ и от алтарей церквей, чтобы превратить в убийц, разрушителей церквей и памятников культуры.

Плод их трудов крали для того, чтобы кормить господствующих жидов.

Но сейчас настал час избавления.

Герои Германии Адольфа Гитлера подняли святой крест и совместно со всеми народами цивилизованной Европы объединились для искоренения заблуждений сумасшедшего коммунизма.

Сейчас, плоды трудов обогащают обнищавшие дома и свет счастья зажегся в глазах изсохнувших от слез, направленных с благодарностью на тех, кто спас их от рабства.

Да здравствует Михаил, наш Король!

Да здравствует Маршал Антонеску, достойный начальник героических румыно-германских войск.

Да здравствуют наши союзники.

А сейчас возмемся за постройку новой жизни!

МЫ—ОДНО С РУМЫНАМИ

В течение четырех недель я об'ездил почти что всю Транснистрию. Я остановился и у молдаван живущих за Бугом. Я снова увидел себя среди своих ближних, которым когда-то, в тяжелое время, помогал советом и нес их слово чужим властям.

После кошмарной жизни и после стольких страданий, которые может понять только тот, кто был знаком во всех подробностях с жизнью при коммунистическом режиме, я поражаюсь как они могли еще сохранить свое существо.

Скорбь и мучения пережитые этими братьями под ударами судьбы, не могут быть переданы словами. И все-же, не смотря ни на что, их румынская душа закалилась в этом страдании, в этой ожесточенной борьбе, которая стоила жизни тысячам Румын. Но всюду, где мне приходилось проезжать, я не встретил человека, который со слезами на глазах, не сказал-бы мне: „Мы называемся молдованами, но все же, мы—одно с румынами. Наш язык—и напрасно большевики старались исковеркать его—одинаков с языком братьев освободителей".

Не было села в котором люди не собирались бы, от мала до велика, для того чтобы изложить перед нами недоразумения оставшиеся после режима гнета.

Ненависть к коммунистическому режиму известна не только нам. Она известна и бессарабскому крестьянину за только один год, сколько Россия господствовала над Молдавией между Прутом и Днестром. Заднестровские румыны, посланные советскими властями в Бессарабию, в качестве сельских руководителей, работали не так, как

Дука-Воевод.
Господарь Молдавии и Украины.

это хотелось политическим комиссарам, а так как диктовало им их национальное сознание. С риском для своей собственной жизни, они советовали своим братьям молдованам, живущим между Днестром и Прутом, не враждовать между собой, не клеветать один на другого, *для того, что-бы не подвергнуться страданиям своих заднестровских братьев.* Такие случаи неисчислимы и их нужно было-бы исследовать, *для того что-бы показать чистоту души и любовь к нации заднестровских румын.*

Почти что в каждом селе старухи выходили на встречу румынским воинам несущим им спасение от гибели.

Больше того: в селах, за Бугом, я слышал те-же разговоры: *„Мы хотим совсем переехать на жительство между Днестром и Бугом, так как мы слышали, что Румыния будет только до Буга. Мы Вас очень просим выполнить нашу просьбу, передав наш земной поклон старшим братьям, освободителям нашего народа".*

Это—действительность заднестровского румынства, подвергнутого вековой высылке, и судьба которого сейчас обсуждается. *О его желании соединиться с нами знает всякий кто переходит в Транснистрию.*

Выполнение этого желания, которое для нас—святой долг, вменяет нам тяжелую обязанность. *Не забудем-же их. Ни одной минуты!.. Поможем им всем чем можем, так как с выполнением этого долга мы укрепляем Страну и Народ.*

Н. П. Смокина.

Председатель Национального Совета Транснистрии.

(От газеты „Транснистрия").

Молдавские повозки на отдыхе за Днестром.

РУМЫНСКИЕ П[…] НА ТРАНСНИС[…]

Швейцарская газе[…]
Бунд" напечатала ст[…]
Транснистрии, из кото[…]
делаем следующую вы[…]

„Статистика доказыв[…]
еще до 29-го июня 1[…]
в этой области жил[…]
800,000 молдаван. Эт[…]
ване того-же происх[…]
что и жители старой[…]
ской провинции Мо[…]
Они ни кто иные как[…]
ские молдоване. Они [?]
тем же языком, кото[…]
ло чем отличается от[…]
менной румынской ре[…]

Русский ученый Со[…]
подчеркнул в своей[…]
фической карте госпо[…]
щее положение румы[…]
элемента между Днес[…]
Бугом. Румынский[…]
Смокина, который[…]
изучил вопрос заднестр[…]
румын, указывает на 1,2[…]
румын, живущих в[…]
ласти. Во всяком случ[…]
опровержим тот факт[…]
здесь жили и живут[…]
щие румыны, которые[…]
тяжении веков русско[…]
подства сохранили пр[…]
ский язык".

После исторического[…]
рения области в статье[…]
рится:

„Заднестровские румы[…]
режили, как и румы[…]
этой стороне Днестра,[…]
историческую эволюци[…]
с XVII-го века румынск[…]
днестровские церкви по[…]
лись Браильской метро[…]
Турецкая Порта вверил[…]
давскому князю Дуке,[…]
водство заднестровско[…]
давией. Таким образом[…]
момента Днестр перест[…]
таться границей между[…]
даванами с этой и той[…]
ны Днестра. С тех пор[…]
ствует румынская задне[…]
ская традиция, на ко[…]
основываются сейчас р[…]
и которые призывают[…]
детели время Единой М[…]
вии молдавских князей,[…]
рая состояла из сегодн[…]
Буковины, Молдавии[…]
венно говоря, сегодн[…]
Бессарабии и частей р[…]
ской территории бывше[…]
давской Республики.

ГЕРМАНСКИЙ НАРОД И АРМИЯ ЕДИ[…]

БЕРЛИН. Собирание[…]
лых вещей и мехов[…]
армии, продолжавшее[…]
Германии 10 дней, з[…]
чилось. По предвари[…]
ным данным было со[…]
свыше 57 миллионов[…]
личных теплых вещ[…]
которых 2 с полов[…]
миллиона мехов, 4 с[…]
виной миллиона те[…]
рубах и фланелей, 7[…]
лионов 700 тысяч па[…]
лых носков, 10 милл[…]
пар лыжной обуви, 1[…]
лион 700 тысяч пар[…]
2 миллиона перчат[…]
миллион пледов и те[…]
одеял.

Из всего этого на ф[…]
было отослано 3566[…]
нов и роздано солдат[…]

Это доказывает, как[…]
зя лучше, что между[…]
том и народом сущес[…]
тесное об'единение.

РУМЫНСКОЕ СЕРДЦЕ

Сердце настоящего румына — неисчерпаемый источник геройства.

С каким умилением я прочел в газете, что десять раненых, еще невыздоровивших солдат попросили чтобы их снова послали на фронт продолжать борьбу.

Все эти десять солдат состоят в 3-ей пехотной дивизии, которая под Одессой совершила возвышающие героические дела.

Начальник дивизии отметил в приказе по войскам этих храбрых солдат, похвалив их чистую мысль и привел их как пример достоинства всей дивизии.

Но они, братья, не единственные воины Румынии, которые на госпитальной койке попросили снова отправиться на фронт. Настоящему румыну сердце не может позволит остаться в стороне, даже в госпитале, тогда когда его друзья находятся на поле битвы, под убийственным огнем. Весь секрет нашей победы в том то и заключается, что каждый солдат желает пожертвовать собой на благо Родины.

Но помимо победы, которую мы завоевали на поле битвы, страна должна выйти победительницей и из тех тяжелых условиях в которых она сегодня находится. И эта победа зависит исключительно от воли каждого остаться верным нашей ежедневной борьбе: труду.

И в этой борьбе докажем то, что мы доказали на поле сражения: докажем, что в нашей груди бьется сердце настоящих румын.

...СТАНЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ В РОССИИ

...ОЛОГДА. На станции Лу... был задержан скорый ... на несколько часов. ...д был задержан по при... телеграфиста, исполня...го обязанности начальни... станции. Спустя некоторое ...я на стоявший на пути ...д совершил нападение ...ный повстанческий отряд. ...партийцы, жиды и ...дисты были вытащены из ...а и растреляны на месте, ... чего поезд получил ...шение отправиться даль... Нагрузив на сани небольшое количество продовольст... захваченное в поезде. ...танческий отряд скрылся ...е с телеграфистом.

Поздравление из Транснистрии нашему Маршалу

Г-дину Маршалу ИОН АНТОНЕСКУ, Вождю Румынского Государства

Бухарест.

Собравшись в Тираспольском Соборе, войско и румыны, мы молились Богу за здоровье и славу Маршала Страны и в день Ваших имянин посылаем Вам от всей души выражение нашей чистой мысли и веры.

Профессор ***Г. Алексиану.***
Губернатор Транснистрии.

Генерал ***Петре Думитреску***
Начальник 3-ей Армии.

Открытие Румынского Национального Института Транснистрии

В рамках единственного в истории заднестровских румын празднества, состоялось открытие в Тирасполе Научного Румынского Института в Транснистрии.

Это открытие является историческим, вполне заслуженным моментом, доказывающим могучее сопротивление румынства наперекор неблагоприятности времен, и долженствующим привлечь внимание европейского общественного мнения.

На кладбище, в присутствии г-на профессора Г. Алексиану, губернатора Транснистрии, была отслужена панихида за мертвых, погибших за освобождение Транснистрии и за умерших или погибших в сибирских лагерях.

В 11 часов утра присутствовавшие входят в театр „Стефан Великий", красиво убранный знаменами румыно-германской дружбы. На занавесе красуются большие портреты Е. В. Короля Михаила I-го, Маршала Антонеску — Вождя Государства, Фюрера Великого Рейха и Муссолини.

На трибуне занимают место г-да: губернатор Алексиану, Пан. Халиппа, Онисифор Гибу, доктор Лупу, профессора Зизе Георгий, Урсу Иоан, Дионисий Флоря, д-р І. Завтур, голова Иван Мундру, Виня Чобену, Димитри Бурунзе, профессор С. Булат и т. д.

Открытие торжества

Торжество начинается румынским и германским национальными гимнами.

Слово берет г-дин профессор С. Булат, который говорит:

„В истории Транснистрии прошло 24 года с 17-го Декабря 1917 года, когда в этом городе я имел счастье открыть первый молдавский конгресс.

Заднестровские румыны мыслили пойти по стопам Бессарабии, но Кишиневский конгресс отвергнул решение заднестровских делегатов требовавших включения Транснистрии в Румынские границы.

С тех пор начинаются наши страдания заднестровских румын. Одни были изгнаны умирать в сибирских снегах, точно так как были оставлены замерзать в снегах у Красноярска 3000 молдавских детей; другие были утоплены в водах Днестра, точно так как это случилось в бойне у Оланештах. Затем по нас молдаванам ударили исскуственным голодом в 1933 году, заставив пожирать один другого.

Вот почему заднестровцы плакали от радости, когда румыно-германские армии освободили эту землю захваченную русскими в 1793 году.

Имена Маршала Антонеску и Адольфа Гитлера будут высечены на наших сердцах слезами радости".

Речь г-дина Губернатора

В своей речи г-дин профессор Алексиану обращается к бурному прошлому румынского народа на страдание, жертвы, которого зажигается сегодня лампадка веры и благодарности Богу и Родине.

„Научный Румынский институт, — продолжает г-дин Губернатор — создаст себе академическую ценность, если сумеет проникнуться духом заднепровских жителей, изучит их нужды и предложит средства устранить их. Институт должен будет изучить следы румынского прошлого, оставленные здесь народными воеводами; изучить тропинки, по которым проходили чобаны из сердца Карпат до Крыма и Кавказа; изучить геройские дела румынских атаманов и полковников, организаторов и руководителей казаков, бывших до прихода русских, господами Украины.

Да процветает этот институт в духе христианской жизни и да будет вечным зажженым светочом, сверкающим победой наших освободительных армий.

Речи других представителей

Слово берет от имени заднестровских румын г. профессор Урсу Иоан, который говорит:

„Мы, этих краев молдоване, которые, вследствие исторических условий, должны были пережить самые тяжкие страдания на протяжении веков, возрождаемся снова, с той-же чистой, незапятненой душой туземных молдован господаря Дуки-Воеводы".

Г-н профессор Флория Дионисий, от имени румын из-за Буга, приносит приветствие братьям от тех, кто „остались чистые румынским духом и сегодня, когда армии света и креста уничтожили жидовско-коммунистическую орду, хотят с любовью присоединиться к нам и создать одно тело и душу под знаменем об'единенной Румынии".

„За Бугом, — говорит он, — живут сейчас свыше триста тысяч румын, которые стонали сотни лет под русским сапогом, но сохранили все-же дако-римский язык и обычаи".

Г-дин профессор О. Гибу приносит привет от ардяльских братьев.

Заключительное слово произносит г-н доктор И. Зафтур.

Приехавший в этот момент из Бухареста г-дин Н. П. Смокина, председатель Ассоциации Заднестровских Румын, говорит:

„Душа атаманов Иоана Потковы, Даниила Апостола и Дуки-Воеводы, глубоко проникла в существо нашей нации и дала ей вековую силу выжить в этих краях".

* * *

После торжества присутствующие были приглашены на обед, во время которого г-дин Губернатор провозгласил тост за Е. В. Короля и за триумф вечной этнической крепости румынства.

Брали слово г-да: доктор Лупу, Онисифор Гибу, пан. Халиппа, Н. Д. Смокина, проф. Урсу, Флоря Дионисие, Фросин Мунтяну-Рымник и другие.

К чему годились Одесские баррикады

НА ФРОНТЕ ПРОТИВ БОЛЬШЕВИЗМА

Из Генеральной Ставки Фюрера сообщают: На восточном фронте положение без перемен. Большевики пытались снова перейти в наступление, но были отбиты с громадными потерями.

Эти попытки были особенно сильны на Ленинградском фронте.

Германская авиация продолжала бомбить железнодорожные пути, скопление войск в тылу, склады, военные материалы и шоссейные дороги, причиняя большевикам большие потери.

В АМЕРИКЕ НЕТ ЕДИНСТВА

РИМ. Известный итальянский журналист Гайда, коментируя положение в Америке, пишет, что так называемого единства американского народа не существует.

Во первых не нужно забывать, что в С.Ш.А. живет свыше 10 миллионов итальянцев, затем 15 миллионов немцев, около 15 миллионов негров, а также много миллионов других национальностей. Так что на 130 миллионов жителей приходится всего 15—20 миллионов англосаксонцев.

О настроении американского народа можно судить по тому, как он относися к вопросу о войне: большинство народа категорически высказались против войны.

ИДЕН ПРОДАЛ ЕВРОПУ МОСКВЕ

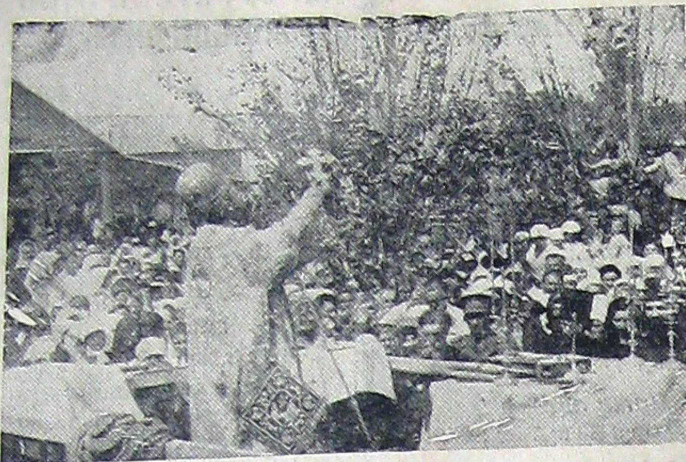
Германское правительство официально заявило, что оно располагает официальными документами о переговорах Идена в Москве и которые были переданы заинтересованным правительствам.

Таким образом стало известно, что Сталин потребовал послать „карательную экспедицию" в Европу которая остановилась бы на Рейне.

БИРМА и ЯВА НЕ МОГУТ БЫТЬ ЗАЩИЩЕНЫ

Как сообщают из Рима, здесь говорят о том, насколько трудно будет осуществить план генерала Вавеля спасти Бирму и Яву от Японского занятия.

Несмотря на то, что эти два английских объектива чудовищны, они не превосходят японские возможности.



P. S. Episcop al Armatei binecuvinteaza pe credinciosii din Suclea
Е. П. Епископ армейский благословляет верующих из Суклеи

Pentru a putea izbavi Neamul, pentru a-i reda viata si puterea, pentru a putea infaptui tot ce visez sa intemeez pentru voi, trebue sa avem toti constiinta treaza si sa ne plecam la trei porunci: Unirea, Ordinea si Munca.

Maresal ANTONESCU.

Что-бы спасти Нацию, вернуть ей жизнь и силы, что бы я мог выполнить то о чем я мечтаю сделать для вас, мы должны обладать ясным сознанием и подчиняться трем заповедям: Об'единению, Порядку и Труду.

Маршал АНТОНЕСКУ.

Domnul Gh. Alexianu, Guvernatorul Transnistriei, primeste o deleg
Г-дин Г. Алексиану, Губернатор Транснистрии принимает делега

O slujba religioasa la Lunca
Священная служба в Лунке

Moldoveni transnistrieni pun flori pe mormantul Eroului Necunosc
la Bucuresti
Заднестровские молдоване возлаживают цветы на могилу неи
вестного героя

M. S. Regele, d. Maresal Ion Antonescu si d. Guvernator Alexianu la Tiraspol (August 1941) Е. В. Король, Маршал Іон Антонеску и г-н Губернатор Алексиану в Тираспole (Август 19

Tipografia „Graiul Romanesc" a Directiei Propagandei Odessa